

GRAMMAIRE

NEERLANDAISE

SIMPLIFIEE

(D2-D3)

ISMJ

Table des matières

Structure de la phrase	
La phrase simple	p.4
La phrase complexe	p.5
« TE » + INFINITIF	p.6
« OM ... TE » + INFINITIF	p.7
Le groupe verbal	
Les temps	pp.8-9
Les auxiliaires de mode au présent	p.10
Les temps primitifs (TP)	pp.11-12-13
Le passif	pp.14-15
Le groupe nominal	
Les pronoms personnels et adjectifs possessifs	p.16
Les adverbes pronominaux et pronoms personnels	pp.17-18
Les déterminants démonstratifs	p.19
L'accord de l'adjectif	p.20
Le comparatif et superlatif	pp.21-22
DIVERS	
La négation	pp.23-24
La phrase interrogative	p.25

La phrase simple

Rappel de l'ordre des éléments :

$S + V1 + Temps + Autres + Lieu + V2$

Inversion : si le **S** ne commence pas la phrase

$V1 + S + Temps + Autres + Lieu + V2$

Pas d'inversion après les conjonctions de coordination
(car elles coordonnent 2 phrases en une seule):

... *maar* + $S + V1 + Temps + Autres + Lieu + V2$
... *of*
... *en*
... *want*

Pas d'inversion après les interjections *Yoepie! Hoera!...*
et *Ja, Nee, Inderdaad*

Légende :

S = Sujet

V1 = 1^{ère} partie verbale

V2 = autres parties verbales

La phrase complexe

Rejet du verbe en fin de phrase

Rappel de l'ordre des éléments :

...qu... + S + Temps + Autres + Lieu + V1 + V2

...qu... = 1) Conjonction de subordination

(que : DAT)

(parce que : OMDAT)

(quand = lorsque = si : ALS)

(quand IX passé : TOEN)

(maintenant que : NU)

(depuis que : SINDS)

(tandis que : TERWIJL)

(avant que : VOOR(DAT))

(après que : NADAT)

(vu que : AANGEZIEN)

...

Ik weet dat hij morgen zal komen.

2) Mot interrogatif (pas dans une question)

(quand/qui/pourquoi/quel/comment/où)

Ik weet niet waarom hij morgen zal komen.

3) Pronom relatif (qui/que)

- Mijn zoon, die morgen zal komen, is nog niet getrouwd.
- Dat meisje, dat morgen zal komen, is nog niet getrouwd.

"TE" + INFINITIF = DE/A + INFINITIF

1. **Règle générale** : l'infinitif est précédé de "TE" en néerlandais lorsqu'il est précédé de "À" ou "DE" en français.

Hij beloofde te zwijgen. (=il promit de se taire)

Mijn moeder verbiedt me het te doen. (=ma mère m'interdit de le faire)

Ik heb veel dingen te doen. (j'ai beaucoup de choses à faire)

2. Bien que les verbes suivants ne soient pas suivis de "À" ou "DE" en français, ils sont néanmoins suivis de "TE" en néerlandais :

beweren = prétendre

geloven = croire

denken = penser

wensen = souhaiter

durven = oser

weten = savoir

hopen = espérer

lijken = sembler

Hij hoopte een prijs te winnen (=il espérait gagner un prix)

We wensen hier te blijven (=nous souhaitons rester ici)

Hij denkt die man te kennen (= il pense connaître cet homme)

3. Bien que les verbes suivants soient suivis de "À" ou de "DE" en français, ils ne sont pas suivis de "TE" en néerlandais :

blijven = continuer ; helpen = aider ; leren = apprendre

Waar heb je leren schrijven ? (=où as-tu appris à écrire ?)

4. L'infinitif est précédé de "TE" après les prépositions : **DOOR, MET, NA, OM, VAN, ZONDER**

zonder te lachen (=sans rire)

om hem te helpen (=pour l'aider)

in plaats van te slapen (=au lieu de dormir)

na gegeten te hebben (=après avoir mangé)

door veel te werken (=en travaillant beaucoup)

POUR + INFINITIF = OM ... TE + INFINITIF

Pour exprimer le but en français, tu emploies **pour** + infinitif.

En néerlandais, tu utilises **om ... te** + infinitif

A.

Ik ga naar de hamburgertent **OM** een lekkere Cheeseburger **TE** kopen.

... **OM** + complément(s) + **TE** + infinitif

B.

Ik blijf in de klas **OM** mijn huiswerk in het net over **TE** schrijven

... **OM** + complément(s) + **particule séparable + TE + infinitif**

C.

We nemen de trein om naar Oostende te gaan.

→ Om naar Oostende te gaan **nemen we** de trein.

Ik bel mijn vriend op om een afspraak te maken.

→ Om een afspraak te maken **bel ik** mijn vriend **op**.

Il y a **inversion** du verbe et du sujet dans la proposition principale quand elle est précédée d'une proposition infinitive.

... **OM** + complément(s) (+ part. sép.) + te + infinitif + **V + S**

ATTENTION :

POUR + infinitif = OM...TE + infintif
mais : **POUR + nom, pronom = VOOR**

LES TEMPS

	OTT PRESENT	OVT IMPARF.	VTT PASSE COMPOSE	VVT P-Q-PARFAIT	OToekt FUTUR	Voorw. Wijze CONDITION.
IK	RADICAL	RADICAL	HEB/BEN ... GE+RAD+T/D	HAD/WAS ... GE+RAD+T/D	ZAL +INF	ZOU + INF
JE/U	RADICAL	+ TE	HEBT/BENT ... GE+RAD+T/D			
HIJ/ZE/HET	+ T	+ DE	HEEFT/IS ... GE+RAD+T/D			
WE	INFINITIF	RADICAL	HEBBEN/ZIJN ... GE+RAD+T/D	HADDEN/WAREN ... GE+RAD+T/D	ZULLEN + INF	ZOULDEN + INF
JULLIE		+ TEN				
ZE		+ DEN				
REMARQUES ①	? → Je- T (Fiets je ?)	f k p s t ch → TE(N)	<u>HEBBEN</u> ou <u>ZIJN</u> ? Majeure partie des cas → <u>HEBBEN</u> <u>ZIJN</u> : - verbes de mouvement (gekomen, gegaan, vertrokken) - verbes de déplacement + NAAR / TOT (Hij is naar Namen gefietst × Hij heeft vanmorgen gefietst) - verbes indiquant un changement d'état (Hij is gegroeid / Het aantal is gestegen / Het aantal is toegenomen) (groeien = grandir ; stijgen / toenemen = augmenter)			

			<p>-avec les verbes suivants : Ik ben gebleven (blijven = rester) Het is gelukt (lukken = marcher/réussir) Ik ben geslaagd (slagen = réussir) Ik ben gezakt (zakken = rater/échouer) Het is gebeurd (gebeuren = se passer) Hij is een man geworden (worden = devenir) Hij is ziek geweest (zijn = être) Hij is verdwenen (verdwijnen = disparaître)</p>
②	<p><u>Règles d'orthographe</u></p> <p>- RENNEN (Ik renn)</p> <p>- LOPEN (Ik loop)</p> <p>- Hij wacht†</p> <p>- durVEN → Ik durF</p> <p>- reiZEN →Ik reiS</p>	<p>Rennde(n)</p> <p>wachTTE(N) durFDE(N)</p> <p>reiSDE(N)</p>	<p><u>GE</u>-avec les verbes commençant par : be- / ge- / ver- / er- / her- / ont-</p> <p>Ik heb haar geHERzien (herzien = revoir) zien→gezien Ze zijn geONTkomen (ontkomen = s'échapper) komen →gekomen Het is geGEbeurd (gebeuren = se passer)</p> <p>Gerennd</p> <p>Gewacht† gedurFD</p> <p>gereiSD</p>
③		<p>TP!!!</p>	<p>Particule separable : <u>Particule</u> + GE+Rad+T/D (<u>mee</u>gereisd)</p> <p><u>Particule</u> + TP (<u>uit</u>gegaan)</p>

AUXILIAIRES DE MODE AU PRESENT

KUNNEN	pouvoir, savoir être capable Exprime une possibilité ou une capacité
MOETEN	Devoir Exprime une obligation
MOGEN	pouvoir, avoir l'autorisation Exprime une permission
WILLEN	Vouloir Exprime une volonté
ZULLEN	Auxiliaire du futur
ZOULDEN	Auxiliaire de conditionnel

Conjugaison :

Personne	KUNNEN	MOETEN	MOGEN	WILLEN	ZULLEN	ZOULDEN
Ik	Kan	moet	mag	wil	zal	Zou
Je	kan / kunt	moet	mag	wil / wilt	zal / zult	zou
U	kan / kunt	moet	mag	wil / wilt	zal / zult	zou
Hij/Ze/Het	kan	moet	mag	wil	zal	zou
We	Kunnen	moeten	mogen	willen	zullen	zouden
Jullie						
Ze						

TEMPS PRIMITIFS

	Verbes	Imparfait	Participe passé	Traduction
1	Beginnen	begon – begonnen	Begonnen	Commencer
2	Besluiten	besloot – besloten	Besloten	Décider
3	Bezoeken	bezocht(en)	Bezocht	Visiter
4	Bijten	beet – beten	Gebeten	Mordre
5	Breken	brak- braken	is/heeft gebroken	Casser
6	Brengen	bracht(en)	Gebracht	Apporter
7	Denken	dacht(en)	Gedacht	Penser
8	Doen	deed – deden	Gedaan	Faire
9	Dragen	droeg(en)	Gedragen	Porter
10	Drinken	dronk(en)	gedronken	Boire
11	Eten	at – aten	Gegeten	Manger
12	Gaan	ging(en)	is gegaan	Aller
13	Genezen	genas – genazen	Genezen	Guérir
14	Genieten	genoot – genoten	Genoten	jour / profiter
15	Geven	gaf – gaven	Gegeven	Donner
16	Hangen	hing(en)	Gehangen	Pendre
17	Hebben	had – hadden	Gehad	Avoir
18	Helpen	hielp(en)	Geholpen	Aider
19	Heten	heette(n)	Geheten	s'appeler
20	Houden	hield(en)	gehouden	Tenir
21	Kiezen	koos – kozen	Gekozen	Choisir
22	Kijken	keek – keken	Gekeken	Regarder
23	Klimmen	klom – klonnen	geklonnen	Grimper
24	Komen	kwam – kwamen	is gekomen	Venir
25	Kopen	kocht(en)	Gekocht	Acheter
26	Krijgen	kreeg – kregen	Gekregen	Recevoir
27	Kunnen	kon – konden	Gekund	Pouvoir
28	Lachen	lachte(n)	Gelachen	Rire
29	Laten	liet(en)	Gelaten	Laisser
30	Lezen	las – lazen	Gelezen	Lire
31	Liegen	loog – logen	Gelogen	Mentir
32	Liggen	lag – lagen	Gelegen	être couché
33	Lijden	leed – leden	Geleden	Souffrir
34	Lijken	leek – leken	Geleken	Paraître
35	Lopen	liep(en)	Gelopen	Marcher
36	Moeten	moest(en)	Gemoeten	Devoir
37	Mogen	mocht(en)	Gemoogd	pouvoir (permission)
38	Nemen	nam – namen	Genomen	Prendre

39	ontmoeten	ontmoette(n)	Ontmoet	Rencontrer
40	Rijden	reed – reden	Gereden	rouler, aller (véhicule)
41	Roepen	riep(en)	Geroepen	Appeler
42	Schieten	shoot – schoten	geschoten	tirer (arme)
43	Schrijven	schreef – schreven	geschreven	Écrire
44	Slaan	sloeg(en)	Geslagen	Frapper
45	Slapen	sliep(en)	Geslapen	Dormir
46	Snijden	sneed – sneden	Gesneden	Couper
47	Spreken	sprak – spraken	gesproken	Parler
48	Springen	sprong(en)	gesprongen	Sauter
49	Staan	Stond	Gestaan	être debout
50	Stelen	stal, stalen	Gestolen	voler (=dérober)
51	Sterven	stierf – stierven	is gestorven	Mourir
52	Stijgen	steeg – stegen	is gestegen	Augmenter
53	Vallen	viel – vielen	is gevallen	Tomber
54	Vangen	ving(en)	Gevangen	Attraper
55	Vechten	vocht(en)	gevochten	se battre
56	Verbieden	verbood – verboden	Verboden	Interdire
57	verdwijnen	verdween – verdwenen	is verdwenen	Disparaître
58	vergelijken	vergeleek – vergeleken	vergeleken	Comparer
59	Vergeten	vergat – vergaten	is/heeft vergeten	Oublier
60	Verkopen	verkocht(en)	Verkocht	Vendre
61	Verlaten	verliet(en)	Verlaten	Quitter
62	Verliezen	verloor – verloren	Verloren	Perdre
63	Verstaan	verstond(en)	Verstaan	Comprendre
64	vertrekken	vertrok – vertrokken	is vertrokken	Partir
65	Verzinnen	verzon – verzonnen	verzonnen	Imaginer
66	Vinden	vond(en)	gevonden	Trouver
67	Vliegen	vloog – vlogen	Gevlogen	voler (=dans l'air)
68	Vragen	vroeg(en)	Gevraagd	Demander
69	Wassen	waste(n)	Gewassen	Laver
70	Werpen	wierp(en)	geworpen	Jeter
71	Weten	wist(en)	Geweten	Savoir
72	Willen	wilde(n)	Gewild	Vouloir
73	Winnen	won – wonnen	gewonnen	Gagner
74	Worden	werd(en)	is geworden	Devenir
75	Zeggen	zei – zeiden	Gezegd	Dire
76	Zenden	zond(en)	Gezonden	Envoyer
77	Zien	zag – zagen	Gezien	Voir

78	Zijn	was – waren	is geweest	Être
79	Zingen	zong(en)	Gezongen	Chanter
80	Zinken	zonk(en)	Gezonken	couler (= sombrer)
81	Zitten	zat – zaten	Gezeten	être assis
82	Zoeken	zocht(en)	Gezocht	Chercher
83	zwemmen	zwom – zwommen	is/heeft gezwommen	Nager
84	Zwijgen	zweeg – zwegen	gezwegen	se taire

LE PASSIF

I.

On a une phrase à la voix passive quand le sujet de la phrase est passif, ç-à-d qu'il n'est pas actif. Il ne fait donc pas l'action.

On sait rajouter « par ... » en fin de phrase.

L'auto est lavée tous les jours (par mon voisin).

→ De auto wordt elke dag (door mijn buur) gewassen.

Dans cette phrase, l'auto ne lave pas. Le sujet « auto » ne fait donc pas l'action.

En néerlandais, on utilise deux **auxiliaires** différents en fonction du temps utilisé et comme en français cet auxiliaire se combine avec un **participe passé**.

TEMPS SIMPLES	WORDEN
Présent (est)	word(t) - worden
Imparfait (était)	werd - werden
Passé simple (fut)	
Futur(sera)	Zal/zullen Worden
Conditionnel (serait)	Zou/zouden ... worden
TEMPS COMPOSES	ZIJN
Passé composé (a été)	ben - is -zijn
Plus-que-parfait (avait été)	was - waren
Futur antérieur (aura été)	zal/zullen ... zijn
Conditionnel passé (aurait été)	zou/zouden ... zijn

L'auto <u>est</u> lavée → De auto <u>wordt</u> gewassen.	L'auto <u>a été</u> lavée. → De auto <u>is</u> gewassen.
L'auto <u>était</u> lavée → De auto <u>werd</u> gewassen.	L'auto <u>avait été</u> lavée. → De auto <u>was</u> gewassen.
L'auto <u>fut</u> lavée → De auto <u>werd</u> gewassen.	
L'auto <u>sera</u> lavée → De auto <u>zal ... worden</u> gewassen.	L'auto <u>aura été</u> lavée. → De auto <u>zal zijn</u> gewassen.
L'auto <u>serait</u> lavée → De auto <u>zou ... worden</u> gewassen.	L'auto <u>aurait été</u> lavée. → De auto <u>zou zijn</u> gewassen.

II. Traduction de « on »

« On » se traduit de différentes manières en néerlandais en fonction de « qui se cache » sous ce 'on' ».

1) ON parle trop en classe.

= NOUS parlons trop en classe.

→ WE spreken te veel in de klas.

2) En Angleterre, ON roule à gauche.

= En Angleterre, ILS (les Anglais) roulent à gauche.

→ In Engeland rijden ZE links.

3) ON ne peut pas se garer ici. (Tu t'adresses à quelqu'un).

= TU ne peux pas te garer ici.

→ JE kan hier niet parkeren.

4) Quand on ne veut pas désigner une personne en particulier, on utilise "ER + PASSIF"
Dans ce cas, l'action a plus d'importance que la personne qui fait l'action.

ON sonne → Er wordt gebeld.

ON dit que → Er wordt gezegd dat ...

ON raconte que → Er wordt verteld dat ...

ON a fait une enquête pour montrer que ... → Er is een onderzoek gemaakt om te tonen
dat ...

Les pronoms personnels et adjectifs possessifs

Pronoms personnels Sujets	Pronoms personnels Objets (directs/indirects)	Adjectifs possessifs	Pronoms personnels réfléchis (<u>zich</u> herinneren = <u>se</u> souvenir)
Ik ben ...	Hij ziet me .	Dat is mijn auto.	Ik herinner me .
Je/Jij bent ...	Ik zie je/jou .	Dat is je/jouw auto.	Je herinnert je .
U bent ...	Ik zie U .	Dat is uw auto.	U herinnert U .
Hij is ...	Ik zie hem .	Dat is zijn auto.	Hij herinnert zich .
Ze/Zij is ...	Ik zie haar/ze . « haar » remplace des personnes. « ze » remplace des personnes ET des choses !	Dat is haar auto.	Ze herinnert zich .
Het is ...	Ik zie het .	Dat is zijn auto.	Het herinnert zich .
We/Wij zijn ...	Ze zien ons .	Dat is onze auto. (<u>de</u> auto) Dat is ons kind. (<u>het</u> kind)	We herinneren ons .
Jullie zijn ...	Ze zien jullie .	Dat is jullie auto.	Jullie herinneren jullie .
Ze/Zij zijn ...	Ik zie hen/ze . « hen » remplace des personnes. « ze » remplace des personnes ET des choses.	Dat is hun auto.	Ze herinneren zich .

ADVERBES PRONOMINAUX (= avec préposition) ET PRONOMS PERSONNELS

Dans le langage courant, il nous arrive fréquemment de remplacer un complément par un pronom. En néerlandais, nous devons distinguer deux sortes de 'pronoms' :

- 1) les pronoms personnels
- 2) les adverbes pronominaux

En néerlandais

L'adverbe pronominal sert à remplacer un complément introduit par une préposition se rapportant à des choses ou à des animaux, pas à des personnes (→ pronom personnel).

Les pronoms personnels précédés d'une préposition et qui remplacent un animal ou une chose sont remplacés par : ER + PREPOSITION

PAS DE PREPOSITION		PREPOSITION	
PERSONNES	CHOSSES/ ANIMAUX	PERSONNES	CHOSSES/ANIMAUX
PRONOM PERSONNEL		PRONOM PERSONNEL	ADVERBE PRONOMINAL
<i>Ik zie <u>de man</u></i> → <i>Ik zie <u>hem</u></i>	<i>Ik zie <u>de fiets</u></i> → <i>Ik zie <u>hem</u></i>	<i>Ik luister <u>NAAR de vrouw</u></i> → <i>Ik luister <u>NAAR haar/ze</u></i>	<i>Ik luister <u>NAAR de radio</u></i> → <i>Ik luister <u>ERNAAR</u></i>

ORDRE DES MOTS DANS LA PHRASES

S	V1	PRONOM PERSONNEL OBJET	ER	...	PREP	BEZIG KLAAR NODIG	V2
Hij	heeft	hem	er	Niet	op	/	geparkeerd
Hij	heeft	/	er	de bromfiets niet	op	/	geparkeerd

Hij heeft de bromfiets niet op het plein geparkeerd

REMARQUES

- "ER" peut également être remplacé par "DAAR"

- Quelques transformations de prépositions :

<u>Met</u> → er...mee	Ik speel vaak <u>met de bal</u> → Ik speel <u>er</u> vaal <u>mee</u> .
<u>Tot</u> → er...toe	Dat boek behoort nu <u>tot de school</u> → Dat behoort <u>er</u> nu <u>toe</u> .
<u>Van</u> (provenance) → er...vandaan	Ik kom net <u>van de school</u> → Ik <u>kom</u> er net <u>vandaan</u> .
<u>Van</u> (mouvement vers le bas) → er...af	Hij valt <u>van de ladder</u> → Hij valt <u>er</u> af.
<u>Naar</u> (direction) → er...naartoe	Hij rijdt nu <u>naar school</u> → Hij rijdt <u>er</u> nu <u>naartoe</u> .
MAAR : Hij luistert elke <u>naar de radio</u> → Hij luistert <u>er</u> elke dag <u>naar</u> .	

DIFFERENTES SORTES D'ADVERBES PRONOMINAUX

1. Adverbes pronominaux personnels

Hij kijkt ER elke nacht NAAR.

2. Adverbes pronominaux démonstratifs

Hij kijkt DAAR elke nacht NAAR.

3. Adverbes pronominaux interrogatifs

WAARNAAR luistert hij elke nacht

WAAR luistert hij elke nacht NAAR ?

× Naar wie luister je ? Naar de leraar / Naar hem.

4. Adverbes pronominaux relatifs

Het programma WAARNAAR hij elke nacht luistert is boeiend.

Het programma WAAR hij elke nacht NAAR luistert is boeiend.

× De leraar naar wie ik luister is boeiend.

DETERMINANTS DEMONSTRATIFS

	Les mots en DE (masc. et fém. singulier) et les mots au pluriel (masc., fém. et neutre)	Les mots en HET au singulier
Pour marquer le rapprochement : (HIER - ICI)	DEZE jongen (hier) DEZE vrouw (hier) DEZE kinderen (hier)	DIT boek (hier) DIT meisje (hier) DIT horloge (hier)
Pour marquer l'éloignement : (DAAR - LÀ-BAS)	DIE jongen (daar) DIE vrouwen (daar) DIE kinderen (daar)	DAT boek (daar) DAT meisje (hier) DAT horloge (daar)

Moyens mnémotechniques :

- 1) **ICI** **HIER** **DIT** (chaque fois **i**)
 2) **LÀ-BAS** **DAAR** **DAT** (chaque fois **a**)

3)

D	A	T
H	E	T
1	2	3

(Un **t** à la fin)
(trois lettre)

D	I	T
H	E	T
1	2	3

- 4) **DEZE** **D/E** (commence par **d** et se termine par **e**)
 DE **DE**

L'accord de l'adjectif

1. L'adjectif attribut :

Il reste toujours **invariable** : Die meisjes zijn **groot**.

2. L'adjectif épithète :

Il prend généralement **E** (Attention aux règles d'orthographe)

Il est invariable si **3 conditions** sont respectées **en même temps** :

Le groupe nominal est

- neutre (mot en « het »)
- singulier
- indéterminé (een, geen, θ)

Ex : een groot meisje (→ het meisje)

een grot**E** jongen (→ de jongen)

COMPARATIF ET SUPERLATIF

A. COMPARATIF

SUPERIORITE +	PLUS ... QUE	ADJECTIF + ER	Hij is sterker dan ik. (fantastischer, boeiender, aantrekkelijker, ...)
EGALITE =	AUSSI ... QUE	EVEN ... ALS ZO ... ALS	Hij is even sterk als jij. Hij is zo sterk als zij.
INFERIORITE -	MOINS ... QUE	MINDER ... DAN	Hij is minder sterk dan wij.

1. Règles d'orthographe! (groot → groter)
2. 2ème terme de comparaison = pronom personnel sujet forme accentuée :
(ik / jij / u / hij / zij / wij / jullie / zij)
3. Adjectifs qui se terminent par -R → -DER (duur → duurder)
4. Si je compare par rapport à un verbe ou un nom → MEER

*Coca Cola is MEER gedronken dan Pepsi.
Er zijn MEER jongens dan meisjes in deze klas.*

B. SUPERLATIF

= le/la plus + ADJECTIF → de/het + ADJECTIF + ST(E)

Attribut ou absolu	Le plus ...	HET + ADJ + ST	<i>Elle court <u>le plus</u> vite : Ze loopt <u>het</u> snelst. Il court <u>le plus</u> vite : Hij loopt <u>het</u> snelst.</i>
Epithète	Le/ la plus ... (+ nom)	DE / HET + ADJ + STE	<i>Le garçon <u>le plus</u> gentil est ... : <u>De</u> liefste jongen is ... Die jongen is de liefste (jongen). La fille <u>la plus</u> gentille est ... : <u>Het</u> liefste meisje is ... Dat meisje is het liefste (meisje).</i>

C. IRREGULIERS

ADJECTIF	TRADUCTION	COMPARATIF	SUPERLATIF
Goed	bien, bon	Beter	best
Veel	Beaucoup	Meer	meest
Graag	Volontiers	Liever	liefst
vaak/dikwijls	Souvent	Vaker	vaakst
Weinig	Peu	Minder	minst
Dichtbij	près de	Dichterbij	dichtstbij

La négation

GEEN

- quand la phrase positive utilise « een » devant le substantif (nom).

Ex : Ik lees geen boek.

- devant un substantif utilisé seul.
(sans article défini, déterminant démonstratif, adjectif possessif)

Ex : Ik leer GEEN Nederlands.
Hij heeft GEEN kinderen.
Ik heb GEEN tijd.

- devant un chiffre.

Ex : Er zijn geen 10 leerlingen in mijn klas.

NIET

Se place là où on entend « PAS » en français.

- Devant l'adjectif : Elle n'est PAS grande → Ze is NIET groot.
- Devant l'adverbe : Il ne court PAS vite/rapidement → Hij loopt NIET snel.
- Devant une préposition : Je ne vais PAS à Bruxelles → Ik ga NIET naar Brussel.

SAUF

Si on a un nom accompagné d'un article défini, déterminant démonstratif, adjectif possessif. Dans ce cas, on le place derrière.

Ex : Ce n'est pas la dame → Dat is DE dame NIET.
Ce n'est pas ce chat → Dat is DIE kat NIET.
Ce n'est pas ma sœur → Dat is MIJN zus NIET.

Quelques traductions

Ne ... plus : NIET MEER ou GEEN ... MEER (Ik woon niet meer bij de school)
(Ik heb geen geld meer)

Rien : Iets (quelque chose) → niets

Personne : Iemand (quelqu'un) → niemand

Jamais : Ooit (déjà) → nooit

Nulle part : Ergens (quelque part) → nergens

PHRASE INTERROGATIVE

Les principaux mots interrogatifs :

Wie	Qui
Waarom	Pourquoi
Wanneer	Quand
hoe laat	quelle heure
hoe groot	quelle est la hauteur
hoe breed	quelle est la largeur
hoe lang	quelle est la longueur
hoe oud	quel âge
hoeveel (attention : un seul mot !)	Combien
De hoeveelste is het vandaag ?	Quelle date sommes-nous ?
Wat	Que
Welk	lequel (le)/ quel (le) (pour faire un choix)
wat voor	lequel (le)/quel (le) (sans choix) - quel genre de - quelle sorte de
Waar	Où

Quelques exemples :

Wie zegt dat ?	Qui dit cela ?
Waarom komt hij ?	Pourquoi vient-il ?
Wanneer komt hij ?	Quand vient-il ?
Hoe laat is het ?	Quelle heure est-il ?
Hoe groot is het raam ?	Quelle est la hauteur de la fenêtre ?
Hoe breed is het raam ?	Quelle est la largeur de la fenêtre ?
Hoe lang is de straat ?	Quelle est la longueur de la rue ?
Hoelang heeft zijn speech geduurd?	Combien de temps a duré son speech ?
Hoe oud is hij ?	Quel âge a-t-il ?
Hoeveel kost het boek ?	Combien coûte le livre ?
Wat zegt u ?	Que dites-vous ?
Welk boek lees je ? Het laatste van...	Quel livre lisez-vous ? Le dernier de...
Wat voor een man is dat ? Een goed man !	Quelle sorte d'homme est-il ? Un homme bon !
Waar is Cindy ?	Où est Cindy ?
Waar kom je vandaan?	D'où viens-tu ? (provenance)
Waar ga je naartoe?	Où vas-tu ? (direction)
kMet z'n hoevelen waren ze?	À combien étaient-ils ?

Notes